

**Программа повышения квалификации
«Перевод публицистических текстов на английский язык»
(24 часа)**

Цель: программа повышения квалификации «Перевод публицистических текстов на английский язык» направлена на совершенствование и формирование у слушателей компетенций, необходимых для ведения профессиональной деятельности в сфере перевода.

Программа разработана в соответствии с требованиями профессионального стандарта 04.015 «Специалист в области перевода» и федерального государственного образовательного стандарта высшего образования к результатам освоения образовательных программ по направлению подготовки стандартом «Лингвистика» Профиль «Перевод и переводоведение».

Задачи обучения:

- научить студента анализировать стиль исходного текста и находить адекватные пути его воссоздания на английском языке;
- научить создавать эквивалентный перевод исходного текста с учетом всех требований английского языка;
- научить ориентироваться в массиве стилистических приемов английского языка;
- научить приемам передачи на русском языке культурно-специфичной информации, заложенной в тексте;
- дать инструментарий, достаточный для дальнейшего самостоятельного решения проблем, возникающих в его профессиональной деятельности

В рамках курса будут рассмотрены некоторые стилистические особенности публицистических текстов на русском языке, представляющие проблему при переводе в направлении русский - английский, и приемы работы с ними, а также некоторые широко распространенные грамматические конструкции и словарные единицы, на которые следует обращать особое внимание при переводе русских текстов на английский язык.

**Слушателям, успешно освоившим программу, выдаются
удостоверения о повышении квалификации.**